



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

- Tipps & Termine** Seite 6
- Sport im Rödertal** Seite 8
- Integration in Radeberg** Seite 8

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

Ab sofort ist im Backstübchen Kleinröhrsdorf jede Woche unsere Heimatzeitung zu erhalten.
 die Radeberger Heimatzeitung
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg
 Tel. 03528 / 442301 | zeitung@die-radeberger.de

BEILAGENHINWEIS
 Wir bitten um freundliche Beachtung der Teilbeilage:
 • CDU Arnsdorf

Becken-Party und neues Plantschbecken



Nach dem abgeschlossenen Beckenrohbau bereite Jürgen Brendel schon alles für die abschließenden Fliesenarbeiten des Kinderplantschbeckens vor, damit zur Baderöffnung alles in Betrieb genommen werden kann.

Noch vor der Eröffnung der diesjährigen Badsaison und der Befüllung des Beckens des Arnsdorfer Karswaldbades ist am Samstag, den 16. Mai ab ca. 20 Uhr eine Becken-Party geplant. Der besondere Gaudi, die Party mit Tanzfläche und Disco-DJ AXL findet im wasserlosen Becken statt. Erst nach der Party und der Beckensäuberung wird dann das „Badewasser“ eingelassen. Die Ba-

deröffnung ist für ca. Ende Mai/Anfang Juni geplant ist. Und dieses Jahr empfängt das Karswaldbad insbesondere seine kleinen Badegäste mit einem, auf der Liegewiese neu geschaffenen, Kinderplantschbecken. Möglich wurde diese Neuanschaffung nur durch die zahlreichen Spenden in der vorjährigen Spendenbüchse und dem herbstlichen Sponsorenlauf. Beide Aktionen erbrachten rund 1.500 Euro, mit welchen das Material für das 3x4 Meter große Plantschbecken gesichert

war. Alle Arbeiten erfolgten kostenfrei von ehrenamtlichen Helfern, Freunden und unterstützenden Firmen. So gibt es ab diesem Jahr auch im Karswaldbad für die kleinsten Gäste eine sichere Bademöglichkeit. Vorausblickend findet im Arnsdorfer Bad vom 3. bis 5. Juli das traditionelle Badfest statt sowie am 29. August das Kinder- und Jugendzeltlager und am 19. September ist eine Party zum Abschluss der Badsaison vorgesehen.

Text & Foto: Red.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

- Notfalldienstzeiten:**
- 112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
 - 116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
 - 03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
 - 03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr
- Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**
- 09./10.05. Herr Dr. Pfennig - Arnsdorf, Breitscheidstraße 3, Tel. 035200/23 15 0

- 14.05. Frau Dr. Münzberg-Scholz - Großerkmannsdorf Seitenweg 18, Tel. 03528/41 16 30
 - 16./17.05. Frau Dr. Pasternok - Radeberg Badstraße 8, Tel. 03528/44 28 46
- jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24
- Notdienstbereitschaft Apotheken**
 Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
- 09.05. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031
 - 10.05. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
 - 11.05. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
 - 12.05. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336
 - 13.05. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
 - 14.05. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268

- 15.05. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 011
 - 16.05. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
- Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**
 werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig
- 08.05. - 15.05. Frau DVM Wagner, O.-Okrilla Tel. 035205/73 388
 - 15.05. - 22.05. Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377
- werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
 Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
 Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
- 08.05. - 13.05. Dr. Klaus Ehrlich
 - 13.05. - 22.05. Dr. Mathias Ehrlich
- Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:**
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
 Tel. 035973-2830

RADEBERGER Bier-THEATER
 SPASS BEIM BIER

Ticketservice Radeberg
 Hauptstraße 59
 Telefon 03528 / 48 70 70
 info@biertheater.de
 www.biertheater.de

Nur echt in Radeberg Das Original!

Ab 11. Mai 2015 startet der Vorverkauf für die neue Spielzeit 2015/16 "Malzau im Rausch"

Restkarten erhältlich: 10.05.15 - Ausbilder Schmidt
 07.06.15 - Nieten in Nadelstreifen

VERKAUFSOFFENER SONNTAG
10. Mai von 13-18 Uhr
 Aktionstage vom 8.- 11. Mai 2015

MULTI-MÖBEL GmbH
 mit **KÜCHENFACHMARKT**
 Radeberg • Pulsnitzer Straße 41
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 Uhr • Samstag 9-18 Uhr

> Zum Muttertag 1 Piccolo GRATIS!
> Kochshow mit Verkostung!

Große Polstereckgarnitur
 Stellmaß ca. 144x335x258 cm
 Anstellocker links, mit Sitzelement,
 2-Sitzer, Rundecke, 3-Sitzer mit Armteil
 rechts, Bezugsstoff Bonnie alu,
 Artikelnr.: 0183 0005

Jubiläumspreis 1600,- ohne Sessel

1) Entspricht bis zu 10% Grundrabatt, 10% Aktionsrabatt und 5% Anzahlungsrabatt. Ausgenommen Werbeangebote sowie bereits reduzierte Ware. Nicht mit anderen Vorteilen und Aktionen kombinierbar. 2) Entspricht 40% Grundrabatt, 10% Aktionsrabatt und 5% Anzahlungsrabatt. Nur gültig für frei geplante Küchen. Ausgenommen sind Werbeangebote sowie bereits reduzierte Ware. Nicht mit anderen Vorteilen und Aktionen kombinierbar. 3) Nur gültig auf Möbel-Neubestellung und frei geplante Küchen, nicht auf bereits bestehende Aufträge. Ausgenommen Boutiqueartikel, Werbeangebote, Global-, Stressless- und Wimmer-Wohnkollektionen sowie bereits reduzierte Ware. 4) Nur gültig bei Möbelneubestellung ab 1499 Euro Warenwert. Nicht mit anderen Vorteilen und Aktionen kombinierbar.

25% RABATT
 AUF MÖBEL-NEUBESTELLUNG

55% RABATT
 AUF FREI GEPLANTE KÜCHEN

5% EXTRA
 AKTIONSRABATT AUF ALLES

LIEFERUNG GESCHENKT!
 MULTI-MÖBEL mit KÜCHENFACHMARKT

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag	03.05. Klaus Hühn	
06.05. Marianne Knöfel	08.05. Michaela Haustein	(OT Ullersdorf)
zum 80. Geburtstag	08.05. Jochen Baldermann	
04.05. Ingeborg Velechovsky	08.05. Wolfgang Stöckl	
06.05. Manfred Siegel	zum 70. Geburtstag	
zum 75. Geburtstag	02.05. Gudrun Tietz	(OT Ullersdorf)
02.05. Gert Uhlmann	05.05. Hans-Jürgen Jäkel	

Pflanzenmarkt

Der diesjährige Pflanzenmarkt in Radeberg findet am 09.05.15 von 8.00 - 12.00 Uhr auf dem Marktplatz statt. Regionale Gartenbaubetriebe bieten Pflanzgut für Garten und Balkone.

Wähmert, Pressesprecher Stadtverwaltung Radeberg

Einladung zum 8. Mai

Am 8. Mai 2015 jährt sich zum 70. Mal der Tag der Befreiung vom Hitlerfaschismus. Mit einer Festveranstaltung und anschließender Kranzniederlegung an den Gräbern gefallener Soldaten wollen wir an diesen Tag erinnern. Dazu laden wir am 08.05.2015, 17.00 Uhr in den Ratssaal des Rathauses Radeberg ein.

Große Kreisstadt Radeberg

Stadtrundgang

Der nächste Stadtrundgang von Oberbürgermeister Gerhard Lemm und seiner Verwaltungsleitung findet am Montag, den 11.05.2015 ab ca. 10.00 Uhr statt. Die Begehung folgender Straßen ist vorgesehen: Richard-Wagner-Str./Schwabacher Allee/Flügelweg/Freiligrath-Str./Robert-Blum-Weg/Juri-Gagarin-Str./Schillerstr./Friedrich-Wolf-Str./Georg-Büchner-Straße. Wie immer können sich die Bürger mit Fragen an den Oberbürgermeister und seine Mitarbeiter wenden.

Stadtverwaltung Radeberg

Information der Großen Kreisstadt Radeberg

Auf Grund von Renovierungsarbeiten ziehen die Mitarbeiter der Kämmerei von 04.05.2015 bis voraussichtlich 15.06.2015 innerhalb des Rathauses um. Sie sind dann in folgenden Räumen erreichbar.

Mitarbeiterin Haushalt und Kämmerer:	18/104
Mitarbeiterinnen Versicherung, Steuern sowie Anlagenbuchhaltung und Eigenbetrieb Abwasserentsorgung:	17/103

Mitarbeiterin Vollstreckung: 17/102

Innerhalb dieses Zeitraumes ist insbesondere das Sachgebiet Steuern und Eigenbetrieb Abwasserentsorgung eingeschränkt handlungsfähig, da die Akten in dem zu sanierenden Raum verbleiben. Wir bitten um Entschuldigung und hoffen auf Ihr Verständnis.

**Mit freundlichen Grüßen
Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

Hinweis für die Wähler zur Landrats- und Oberbürgermeisterwahl

Zu Beginn des Jahres wurde in der Stadtverwaltung Radeberg ein neues Programm für das Einwohnermeldeamt eingeführt. Trotz sorgfältiger Bearbeitung der Wahlkomponente könnten Unstimmigkeiten bei den Wahlbenachrichtigungskarten auftreten. In der Zeit vom 11. bis 16. Mai 2015 erhalten alle Wahlberechtigten der Stadt Radeberg die Wahlbenachrichtigungskarten für die Landrats- und Oberbürgermeisterwahl. Bitte prüfen Sie diese vor allem hinsichtlich der Adressen. Bei auftretenden Fehlern informieren Sie bitte unser Einwohnermeldeamt (Tel.: 03528

450255; E-Mail: meldeamt@stadt-radeberg.de). Sollten Sie im oben genannten Zeitraum als Wahlberechtigter (mindestens 18 Jahre alt und Deutscher oder Staatsangehöriger eines anderen Mitgliedsstaates der EU und Hauptwohnung mindestens drei Monate in Radeberg) keine Wahlbenachrichtigungskarte erhalten, melden Sie sich ebenfalls im Einwohnermeldeamt. Wir prüfen dann ab, ob Sie im Wählerverzeichnis eingetragen sind. Nur wer im Wählerverzeichnis eingetragen ist, kann wählen.

Stadtverwaltung Radeberg

Bekanntmachung über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Landratswahl / Oberbürgermeisterwahl am 7. Juni 2015

1. Das Wählerverzeichnis für die Stadt Radeberg wird in der Zeit vom 18.05.2015 bis 22.05.2015 während der allgemeinen Öffnungszeiten

Montag	von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Dienstag	von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und von 13:30 Uhr bis 18:00 Uhr
Donnerstag	von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr und am Freitag
Freitag	von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr

im Einwohnermeldeamt der Stadt Radeberg, Eingang Oberstraße 1 in 01454 Radeberg für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte hat das Recht, Einsicht in das Wählerverzeichnis zu nehmen, um die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person eingetragenen Daten zu überprüfen. Die Einsichtnahme kann sich auch auf die Eintragung anderer Personen erstrecken, wenn derjenige, der Einsicht nehmen möchte, Tatsachen glaubhaft gemacht hat, aus denen sich die Unrichtigkeit des Wählerverzeichnisses hinsichtlich dieser Personen ergeben kann. Die Einsichtnahme in Daten anderer Personen ist ausgeschlossen, wenn für diese im Melderegister eine Auskunftssperre eingetragen ist. Innerhalb der Frist zur Einsichtnahme ist die Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und das Anfertigen von Auszügen aus dem Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte zulässig, soweit dies im Zusammenhang mit der Prüfung des Wahlrechts einzelner bestimmter Personen steht und der Wahlberechtigte Tatsachen glaubhaft gemacht hat, aus denen sich die Unrichtigkeit des Wählerverzeichnisses hinsichtlich dieser Personen ergeben kann. Die Auszüge dürfen nur für diesen Zweck verwendet und unbeteiligten Dritten nicht zugänglich gemacht werden.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich, das nur von einem Bediensteten der Stadt bedient werden darf.

Das für die erste Wahl erstellte Wählerverzeichnis ist auch für einen eventuell notwendig werdenden zweiten Wahlgang maßgebend. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Jeder Wahlberechtigter, der das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann innerhalb der Frist zur Einsichtnahme, spätestens am 22.05.2015 bis 12:00 Uhr, bei der Stadtverwaltung Radeberg, Einwohnermeldeamt, Eingang Oberstr. 1 in 01454 Radeberg schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift, einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen. Soweit die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, hat der Antragsteller die erforderlichen Beweismittel beizubringen.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 17.05.2015 eine Wahlbenachrichtigung. Diese Wahlbenachrichtigung gilt auch für einen eventuell notwendig werdenden zweiten Wahlgang.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt wahlberechtigt zu sein, muss einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden, werden unverzüglich nach ihrer Eintragung benachrichtigt. Wenn sie aber bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten sie keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl durch persönliche Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des für ihn zuständigen Wahlgebietes in seiner Stadt oder durch Briefwahl teilnehmen.

5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag

Radeberg, den 28.04.2015

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Vorhabenbezogener B – Plan Nr. 6 „Netto – Lebensmittelmarkt Dr.-Albert-Dietze-Str. 18 - Billigungsbeschluss - Beschluss zur Änderung des Verfahrens
Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 29.04.2015 mit

Beschluss SR024-2015 den Entwurf des vorhabenbezogenen B – Plan Nr. 67 „Netto – Lebensmittelmarkt Dr.-Albert-Dietze-Str. 18, Stand 12. März 2015, bestehend aus Teil A – Planzeichnung, Teil B – textliche Festsetzungen, Teil C – 1 – Begründung, Teil C – 2 – Umwelt-

bericht, gebilligt.

Der Entwurf des vorhabenbezogenen B - Planes Nr. 67 "Netto - Lebensmittelmarkt Dr.-Albert-Dietze-Straße 18", Stand 12. März 2015 liegt in Anwendung von § 3 Abs. 2 BauGB

vom 19.05.2015 bis einschließlich 21.06.2015

in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg, Gang hinter dem Bürgerbüro, zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Die Auslegungsunterlagen sind während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros in Radeberg während folgender Zeiten: montags und mittwochs von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr dienstags und donnerstags von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr freitags von 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr zu jedermanns Einsicht öffentlich zugänglich.

Während der Auslegefrist können von jedermann Bedenken und Anregungen schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

6. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1/ 1990 "Wohngebiet Ullersdorf / Dresden", OT Ullersdorf

- Aufstellungsbeschluss

- Billigungsbeschluss

- Beschluss zur Offenlage

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 29.04.2015 mit Beschluss SR024-2015 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung der 6. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1/1990 „Wohnbaugebiet Ullersdorf / Dresden“, OT Ullersdorf, wird beschlossen.

Ziele:

- Für die Bereiche „Allgemeines Wohngebiet“ mit Ausnahme des Bereichs, in dem die Grundflächenzahl (GRZ) 0,4 beträgt, soll festgesetzt werden, dass Anlagen im Sinne des § 19 Abs. 4 Satz 1 BauNVO bei der Ermittlung der Einhaltung der Grundflächenzahl (GRZ) nur teilweise in ihrer Grundfläche mitgezählt werden;
- Die textlichen Festsetzungen zur Gestaltung in Nr. 9 über - die Art der Dacheindeckung und die Dachgauben,
- freistehende Mauern,
- Ausbildung der Verbindungswege,
- Materialwahl, Farbgebung und Gestaltung der privaten Verkehrsflächen,
- Einfriedungen sollen aufgehoben werden.

2. Es wird das vereinfachte Verfahren nach § 13 Baugesetzbuch (BauGB) angewendet. In Anwendung von § 13 Abs. 3 Satz 1 BauGB wird in diesem Verfahren von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen.

3. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 und § 4 Abs. 1 BauGB wird entsprechend den Bestimmungen des § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB abgesehen.

4. Der Entwurf der 6. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1/1990 wird gebilligt.

5. Die Verwaltung wird beauftragt, die betroffenen Öffentlichkeit und den berührten Behörden und sonstigen TÖB Gelegenheit zur Stellungnahme nach den Bestimmungen von § 13 Abs. 2 Nr. 2 und 3 BauGB zu geben.

Der Entwurf der 6. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1/1990 liegt in Anwendung von § 13 Abs. 2 Nr. 2 BauGB

i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB

vom 19.05.2015 bis einschließlich 21.06.2015

in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg, Gang hinter dem Bürgerbüro, sowie zusätzlich im Ortsamt der Gemeinde Ullersdorf zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

02.05. Waldtraut Fichte	89 Jahre	08.05. Ingeburg Weber	82 Jahre
03.05. Edeltraud Ehrh	79 Jahre	Ortsteil Fischbach	
03.05. Ursula Meschke	70 Jahre	05.05. Rainer Polster	75 Jahre
04.05. Renate Hedrich	73 Jahre	06.05. Gisela Jentzsch	72 Jahre
05.05. Else Müller	89 Jahre	07.05. Waldemar Pförtner	75 Jahre
07.05. Martin Mrosek	82 Jahre	Ortsteil Kleinwolmsdorf	
08.05. Bodo Großer	73 Jahre	07.05. Christa Keller	76 Jahre

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 9. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 27. April 2015 wurde folgender Beschluss gefasst: Beschl.-Nr. 37/9/15

Zur Erfüllung der Bedingungen aus dem Bescheid des Landratsamtes Bautzen zur Haushaltssatzung 2014 be-

schließt der Gemeinderat, eine überplanmäßige außerordentliche Kreditsondertilgung von 30.000 EURO bis zum 30.09.2015 vorzunehmen. Die Finanzierung der Sondertilgung erfolgt aus den liquiden Mitteln.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Straßensperrung des Seitenweges im OT Kleinwolmsdorf

Im Zuge der Reparatur des Feuerlöschteiches zwischen Großerkmannsdorfer Straße und Seitenweg im OT Kleinwolmsdorf wird eine Vollsperrung des Seitenweges in Höhe der gesamten Teichmauer notwendig. Die Bauarbeiten beginnen am Montag, dem 11. Mai 2015 und sind für ca. 8 Wochen geplant. Die Zufahrt des Seitenweges über die Geschwister-Scholl-Straße ist gewährleistet.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bauhof

Gemeinde Wachau

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 28.04.2015

- Öffentlicher Teil -

Beschluss über die Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
Beschluss 04/10/15

Der Gemeinderat Wachau beschließt, Spenden in Höhe von 250,00 Euro anzunehmen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Öffnungszeiten des Freibades Wachau 2015

Das Freibad der Gemeinde Wachau öffnet ab dem 15.05.2015 seine Tore wie folgt:

Montag bis Freitag	14:00 – 19:00 Uhr
Samstag, Sonntag, Feiertage	10:00 – 19:00 Uhr
während der Sommerferien (13.07. – 21.08.2015):	10:00 – 19:00 Uhr

Das Freibad Wachau bleibt innerhalb der Badesaison geschlossen, wenn zum Zeitpunkt seiner eigentlichen Öffnung Regen bzw. Temperaturen unter 20 Grad Celsius

vorherrschen. Letzter Einlass ist jeweils eine Stunde vor Schließung des Bades. Bei außergewöhnlich gutem Wetter kann die Öffnungszeit durch den Schwimmmeister verlängert werden.

Wir weisen darauf hin, dass die Badezeit 15 Minuten vor Betriebsschluss (18:45 Uhr) endet. Das aufsichtführende Personal ist angehalten, die Badegäste zu diesem Zeitpunkt zum Verlassen des Beckens aufzufordern.

Künzelmann, Bürgermeister

Pension „Zum Schillergarten“

Inh. Mike Hirsch | Schillerstraße 37 | 01454 Radeberg

BIERGARTENSAISONERÖFFNUNG ZUM MÄNNERTAG

ab 9.00 Uhr mit frisch gezapftem Fassbier und Grillspezialitäten im gemütlich eingerichteten Biergarten.

Veranstaltungen und Familienfeiern bis zu 20 Personen buchbar.
 Öffnungszeiten: Mittwoch + Freitag 17 - 21 Uhr • Sonntag 11 - 14 Uhr

Tel. 0173 / 366 55 44 • info@pension-schillergarten-radeberg.de
 www.pension-schillergarten-radeberg.de

DRESDEN HARMONISTS

Veranstalter: Förderverein des Lions Club Radeberg e.V.

Die Klassiker der COMEDIAN HARMONISTS in stilvoller und humorvoller Atmosphäre!

"Ein kleines bisschen Glück"

Sonntag, 10.05.2015 um 16:00 Uhr
 Stadtkirche Radeberg

Karten: Vorverkauf 10 € Abendkasse 12 €

www.lionsradeberg.de
 www.dresden-harmonists.de

Schlemmen & Sparen!

Vom 11. Mai bis 16. Mai 2015

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Wursttheke
 Sächsischer Schinkenspeck aus der mageren Schweinehülfe, roh gesalzen und mild geräuchert
 -29%
0,99 € pro 100g

Metzgerkochschinken mit Schwarte und leichter Fettauflage, gegart, nur 8% Fett
 -12%
1,49 € pro 100g

Vatertags-Knacker aus magerem Schweinefleisch hergestellt, kräftig peppig, 50g-Stück
 -43%
0,60 € pro Stück

Für Grill und Pfanne
 Fleischspieße mit Paprika aus magerem Schnitzfleisch, mit Paprika und kräftiger Steak-Marinade
 -9%
0,99 € pro 100g

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Eiersalat „Manufaktur“
 -10%
1,25 € pro 100g

Schweineschnitzel geschnitten aus der Keule oder Oberschale
 -40%
0,59 € pro 100g

Radeberger SCHINKENSALAMI im Leinendarm
 UNSER MONATSANGEBOT
2,99 € pro Stück
 Grundpreis: 11,96 €/kg

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbrohrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

02.05. Siegfried Robel 78 Jahre	07.05. Christine Patzig 77 Jahre	06.05. Wolfgang Tomschke 75 Jahre
04.05. Annelies Grahl 73 Jahre	Ortsteil Lomnitz	Ortsteil Seifersdorf
Ortsteil Feldschlößchen	04.05. Maria Thalheim 82 Jahre	07.05. Ingrid Misch 73 Jahre
05.05. Wolfgang Schubert 75 Jahre	05.05. Theresia Korn 72 Jahre	08.05. Elfriede Großmann 81 Jahre
06.05. Gerd Großmann 72 Jahre	05.05. Lieselotte Leuthold 86 Jahre	

Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau

Auf Grundlage der §§ 4, 124 Abs. 1 Nr. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) und der §§ 1, 2 und 9 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) in den jeweils geltenden Fassungen hat der Gemeinderat der Gemeinde Wachau mit Beschluss Nr. 04/06/15 vom 08.04.2015 folgende Benutzungs- und Gebührensatzung beschlossen.

§ 1 Geltungsbereich
 Diese Satzung bezieht sich auf das Gesamtobjekt des Freibades Wachau mit seinen Einrichtungen. Sie ist für alle Benutzer verbindlich. Mit dem Entrichten der entsprechenden Gebühr erkennt jeder Benutzer diese sowie alle sonstigen zur Aufrechterhaltung der Betriebssicherheit erlassenen Anordnungen an. Die Satzung gilt für den allgemeinen Badebetrieb. Bei Sonderveranstaltungen können Ausnahmen zugelassen werden, die dem Wesensgehalt dieser Satzung nicht zuwider laufen und dadurch keiner besonderen Aufhebung bedürfen.

§ 2 Zweckbestimmung
 Das Freibad Wachau ist eine öffentliche Einrichtung der Gemeinde Wachau. Es dient insbesondere der Erholung und Entspannung. Diese Satzung regelt die Ordnung, Sicherheit und Sauberkeit im Freibad sowie die Gebührenerhebung. Das Freibad kann an Dritte aus besonderem Anlass mittels Nutzungsvereinbarung (Muster Anlage 2) auf Grundlage dieser Satzung zur angemessenen Nutzung überlassen werden.

§ 3 Nutzungsberechtigte Personen
 Jedermann ist im Rahmen dieser Satzung berechtigt, das Freibad auf öffentlich-rechtlicher Grundlage zu nutzen. Die Benutzung ist nur mit gültiger Eintrittskarte, die personengebunden ist, oder auf Grund einer Nutzungsvereinbarung gestattet. Kindern bis zur Vollendung des 10. Lebensjahres sind der Zutritt und der Aufenthalt nur in Begleitung Erwachsener gestattet. Personen mit Neigung zu Krampf- und Ohnmachtsanfällen und geistig oder körperlich Behinderten ist der Zutritt nur mit einer sorgeberechtigten Person gestattet, soweit dies geboten ist. Zur Gewährleistung der erforderlichen Aufsicht sollen sich diese Personen beim Schwimmmeister anmelden. Bei folgenden Personengruppen wird die Zulassung im Einzelfall geregelt:
 • Schülergruppen und Schulklassen dürfen das Freibad nur unter Aufsicht von zuständigen erwachsenen Personen (Sportlehrer/in, Gruppenleiter/in) und nur mit ausdrücklicher Genehmigung (Eintragung im Gruppenbuch mit Unterschrift der aufsichtführenden Person) betreten.
 • Geschlossene Gruppen (Vereine, Gemeinschaften usw.) dürfen das Freibad nur nach vorheriger Abstimmung benutzen.

Bei Gewitter ist das Wasser sofort zu verlassen und den Anordnungen des Aufsichtspersonals Folge zu leisten.
 - Schnelles Laufen am Beckenrand, das Hineinstoßen und Hineinwerfen oder das Untertauchen anderer Personen in das Becken sowie das Unterschwimmen der Sprunganlage bei Freigabe dieser sind verboten.
 - Luftmatratzen, Bälle und Flossen dürfen nur mit Erlaubnis des Schwimmmeisters benutzt werden.
 - Beim Springen ist darauf zu achten, dass:
 - der Sprungbereich frei ist,
 - nur eine Person das Sprungbrett betritt,
 - Kopfsprünge nur im Bereich der Sprungbretter und Startblöcke erlaubt sind.
 Ob eine Anlage zum Springen freigegeben wird, entscheidet das zuständige Aufsichtspersonal.

§ 7 Aufsicht
 Die Bediensteten des Freibades führen die Aufsicht aus. Ihren Aufforderungen ist unverzüglich nachzukommen. Besucher, die den Anweisungen nicht nachkommen, können aus der Einrichtung verwiesen werden. Bei der Zulassung von Schwimmvereinen, Schulklassen und anderen Vereinigungen tragen die Aufsichtspflichtigen (z. B. Lehrer, Übungsleiter usw.) die Verantwortung für die Einhaltung der Satzung und der Bestimmungen in der Nutzungsvereinbarung.

§ 8 Benutzungsgebühren
 Die Gemeindeverwaltung Wachau erhebt für die Benutzung des Freibades und die Inanspruchnahme von Leistungen Benutzungsgebühren. Die Gebühren werden in der Anlage 1 „Gebührenverzeichnis“ zu dieser Satzung geregelt. Diese Anlage ist Bestandteil der Satzung. Gebührenschnuldner sind die Benutzer des Freibades und seiner Leistungen, bei minderjährigen Benutzern die gesetzlichen Vertreter. Kauft der Benutzer nicht selbst die Eintrittskarte, so ist derjenige der Gebührenschnuldner, der die Eintrittskarte löst.

§ 9 Entstehung und Fälligkeit
 Die Gebührenpflicht entsteht mit der Benutzung des Freibades und mit der Inanspruchnahme von Leistungen. Die Gebühren werden sofort fällig.

§ 10 Ausschluss von Rückzahlungen
 Für ungenutzte, nicht voll genutzte oder verlorene Eintrittskarten wird die Gebühr nicht ermäßigt oder zurückstattet. Gleiches gilt, wenn das Freibad aus zwingenden Gründen vorübergehend geschlossen oder der Badebetrieb eingeschränkt werden muss bzw. wenn der Benutzer wegen Verstoßes gegen diese Satzung oder aus anderen wichtigen Gründen aus dem Freibad verwiesen wird.

§ 11 Öffnungszeiten und Kassenzeiten
 Die Öffnungszeiten des Freibades werden von der Gemeindeverwaltung Wachau festgelegt. Geschlossen bleibt das Freibad innerhalb der Badesaison immer dann, wenn zum Zeitpunkt seiner eigentlichen Öffnung Regen bzw. Temperaturen unter 20 Grad Celsius vorherrschen. Kassenz. Einlassschluss ist eine Stunde vor Badschließung, wenn nicht durch günstige Witterungsbedingungen die Öffnungszeit durch den Schwimmmeister verlängert wird. Die Gemeinde kann den allgemeinen Badebetrieb einschränken (z. B. schwimmsportliche Veranstaltungen). Bei zeitweiser Überfüllung des Freibades kann der Schwimmmeister den Zutritt zum Freibad aus Gründen der Sicherheit vorübergehend sperren.

§ 12 Haftung
 Die Badegäste benutzen das Freibad einschließlich der Spiel-, Sport-, Sprung- und Freizeiteinrichtungen auf eigene Gefahr. Dadurch unberührt bleibt die Verpflichtung der Gemeinde, das Bad und dessen Einrichtungen in einem Verkehrssicheren Zustand zu erhalten. Für höhere Gewalt und Zufall sowie für Mängel, die auch bei Einhaltung der üblichen Sorgfalt nicht sofort erkannt werden, haftet die Gemeinde nicht. Ein Haftungsanspruch besteht somit nur dann, wenn die Gemeinde oder ihre Erfüllungsgehilfen vorsätzlich oder grob fahrlässig eine ihnen obliegende Amtspflicht gegenüber einem Dritten verletzen. Für die Zerstörung, Beschädigung oder das Abhandenkommen der in das Freibad mitgebrachten Sachen übernimmt die Gemeinde keine Haftung. Schulklassen, Vereine und sonstige geschlossene Gruppen werden von der Verwaltung extra zugelassen. Hierbei erlischt die Haftung des Badepersonals und geht auf die Gruppenaufsicht entsprechend der Nutzungsvereinbarung über. Des Weiteren ist eine Haftung der Gemeinde für die auf dem Parkplatz der Einrichtung abgestellten Fahrzeuge ausgeschlossen. Bei missbräuchlicher Benutzung, Verunreinigung oder Beschädigung von Einrichtungen des Freibades haftet der Benutzer für den Schaden.

§ 13 Ordnungswidrigkeiten
 Gemäß § 124 Absatz 1 Nr. 1 SächsGemO handelt ordnungswidrig, wer vorsätzlich oder fahrlässig:
 1. entgegen § 3 ein Kind unter 10 Jahren ohne Aufsicht das Freibad benutzt,
 2. entgegen § 3 eine Schulklassen oder Gruppe ohne Aufsicht lässt,
 3. entgegen § 3 als geschlossene Gruppe ohne Genehmigung das Freibad nutzt,
 4. entgegen § 4 mit Krankheit, unter berauschenden Mitteln, entgegen dem Hausverbot oder mit Tieren das Freibad benutzt,
 5. entgegen § 5 das Freibad sowie deren Einrichtungen beschädigt oder verunreinigt bzw. Personen ohne deren Einverständnis filmt oder fotografiert,
 6. entgegen § 6 ohne entsprechende Badebekleidung den Beckenbereich nutzt,
 7. entgegen § 7 Aufforderungen nicht nachkommt,
 8. entgegen § 8 ohne Benutzungsgebühren entrichtet zu haben das Freibad nutzt. Diese Ordnungswidrigkeiten können gemäß § 124 Absatz 2 und 3 SächsGemO in Verbindung mit dem Gesetz über Ordnungswidrigkeiten (OWiG) in den jeweils geltenden Fassungen mit einer Geldbuße geahndet werden. Die Höhe der Geldbuße beträgt gemäß § 17 OWiG mindestens 5,00 Euro, höchstens jedoch 1.000,00 Euro. Bei geringfügigen Ordnungswidrigkeiten kann ei-

ne Verwarnung ausgesprochen werden und gemäß § 56 OWiG mit einem Verwarnungsgeld von 5,00 Euro bis 35,00 Euro belegt werden.

§ 14 Inkrafttreten und Ausfertigung
 Die Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau tritt mit allen Anlagen am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig treten alle bisherigen, die Benutzung und Gebührenerhebung betreffenden Regelungen für das Freibad Wachau außer Kraft.

Wachau, den 31.03.2015
 Künzelmann, Bürgermeister

www.augenoptik-englert.de

augenoptik & hörräteakustik
ENGLERT - Inh. Jan Helas

01454 Radeberg
 Dresdner Str. 3
 Tel./Fax (03528) 44 34 05

Öffnungszeiten
 Mo - Fr 9-18 Uhr
 Sa 9-12 Uhr

Augenprüfung
 Brillen
 Contactlinsen
 Berufs- und Sportoptik
 Hörprüfung
 Hörgeräte

§ 4 Nutzungsausschluss
 Aus gesundheitlichen und hygienischen Gründen sowie für die Aufrechterhaltung von Ordnung und Sicherheit sind folgenden Personengruppen der Zutritt zum Bad nicht gestattet:
 - Personen, denen ein Hausverbot ausgesprochen wurde;
 - Personen, die unter Einfluss berauschender Mittel stehen;
 - Personen, die Tiere mit sich führen;
 - Personen, die gegen die Bedingungen dieser Satzung verstoßen;
 - Personen, die an einer meldepflichtigen übertragbaren Krankheit im Sinne des Bundesgesundheitsgesetzes (im Zweifel kann die Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung gefordert werden) oder Hautveränderungen, welche sich ablösen und in das Wasser übergehen können (z. B. Schuppen, Schorf) leiden.

§ 5 Verhalten im Freibad
 Die Benutzer haben alles zu unterlassen, was den guten Sitten sowie der Aufrechterhaltung der Sicherheit, Ruhe, Sauberkeit und Ordnung zuwiderläuft. Gegenseitige Rücksichtnahme wird erwartet. Insbesondere sind folgende Regeln zu beachten:
 - Die Einrichtungen des Freibades sind pfleglich zu behandeln.
 - Jedwede Form des offenen Feuers ist grundsätzlich auf dem gesamten Gelände und in allen Räumen des Freibades verboten.
 - Das Benutzen der Spielgeräte auf dem Spielplatz ist nur Kindern bis zwölf Jahren gestattet.
 - Ballspiele sind nur auf den dafür vorgesehenen Plätzen gestattet.
 - Fahrräder dürfen nur an den dafür vorgesehenen Plätzen außerhalb des Bades abgestellt werden.
 - Fundgegenstände sind beim Aufsichtspersonal abzugeben.
 - Verletzungen, die sich Besucher des Freibades zuziehen, sind sofort dem aufsichtführenden Schwimmmeister zu melden.
 - Das Fotografieren und Filmen von Personen ohne deren Einverständnis ist nicht gestattet.

§ 6 Zutritt zum und Verhalten am und im Wasserbecken
 Der Aufenthalt am Beckenrand und im Wasserbecken ist nur in Badebekleidung gestattet. Ob die Badebekleidung den üblichen Ansprüchen entspricht, entscheidet das Aufsichtspersonal. Des Weiteren gelten folgende Verhaltensweisen:
 - Aus Sicherheits- und technischen Gründen sind zum Baden nur kurze Badesachen ohne Taschen gestattet.
 - Rauchen, Essen und Trinken im abgegrenzten Beckenbereich sind verboten.
 - Es ist nicht gestattet, Badebekleidung im Becken auszuwaschen. Für diese Zwecke können die hierfür vorgesehenen Einrichtungen benutzt werden.
 - Vor dem Betreten des Wasserbeckens hat sich der Badegast abzukuscheln.
 - Nichtschwimmer dürfen nur den für sie bestimmten und gekennzeichneten Teil des Beckens benutzen.

Anlage 1
Gebührenverzeichnis zur Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau

Benutzer	Zeiteinheit	Eintrittspreis
Erwachsene	Tageskarte	2,00 €
	10er-Karte	17,50 €
	Tageskarte (ermäßigt)	0,50 €
Schwerbehinderte	10er-Karte	4,50 €
	Tageskarte	1,00 €
Kinder u. Jugendliche (1-16 Jahre)	Tageskarte	1,00 €
	10-er Karte	8,00 €
Kinder unter 1 Jahr		freier Eintritt
Personen, die sich ohne gültige Eintrittskarte im Bad befinden, zahlen zusätzlich zum Eintrittspreis eine Nachlösegebühr von 10,00 €.		
Benutzung des Bades durch¹⁾		
* Einrichtungen der Gemeinde (Gruppen ab 5 Personen)		frei
* ortsansässige Vereine, Einrichtungen, Schulen in der Gemeinde		
- nur Volleyballfeld (pro Gruppe)		5,00 €
- nur Wasserbecken (pro Gruppe)		5,00 €
- gesamtes Freibad (pro Gruppe)		10,00 €
* andere Vereine, Einrichtungen und private Gruppen ²⁾		
- nur Volleyballfeld (pro Stunde)		7,50 €
- nur Wasserbecken (pro Stunde)		7,50 €
- gesamtes Freibad (pro Stunde)		15,00 €

¹⁾ Die Gebührensätze gelten für Veranstaltungen innerhalb und außerhalb der Öffnungszeiten oder wenn die Einrichtung hierfür geschlossen wird. Veranstaltungen außerhalb der Öffnungszeiten können wegen der Beeinträchtigung der Nachbarschaft nur in begrenztem Umfang durchgeführt werden und enden grundsätzlich spätestens 22.00 Uhr.
²⁾ Bei der Zulassung gehen die Einrichtungen der Gemeinde den ortsansässigen Vereinen, Einrichtungen und Schulen und diese den auswärtigen Vereinen, Einrichtungen und Schulen vor. Veranstaltungen privater Gruppen sind nachrangig.

Anlage 2
Nutzungsvereinbarung zur Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau

Nutzungsvereinbarung über die Nutzung der öffentlichen Einrichtung „Freibad Wachau“ zwischen der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau als Träger der öffentlichen Einrichtung und

Verein / Einrichtung:	
Adresse:	
Verantwortlicher:	
Telefonnummer:	
Nutzungszeitraum (Datum, Dauer):	
Nutzung des gesamten Bades oder Nutzung des Volleyballfeldes:	
Teilnehmerzahl:	
Nutzungszweck:	
Nutzungsgebühr:	

Nutzungsgrundlagen:
 1. Die Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau ist, soweit nicht unter Nebenbestimmungen eine andere Vereinbarung getroffen wurde, Bestandteil dieser Vereinbarung.
 2. Bei der Nutzung durch Kinder- und Jugendgruppen ist die Anzahl des Betreuungspersonals mit dem Schwimmmeister abzustimmen und namentlich festzulegen.
 3. Das Grillen im gesamten Bereich des Freibades ist grundsätzlich verboten.

Bei den Nebenbestimmungen können Ausnahmen unter Beachtung aller Vorichtsmaßnahmen vereinbart werden.
 4. Unrat und Müll ist ordnungsgemäß selbstständig aus dem Bad zu entfernen.
 5. Die Zahlung der Nutzungsgebühr erfolgt im Voraus.
 6. Das Betreuungspersonal bzw. der Verantwortliche erhält durch den Schwimmmeister bzw. die Gemeindeverwaltung alle erforderlichen Informationen, eine Einweisung und den Schlüssel.
 7. Bei Abschluss einer Nutzungsvereinbarung für das Volleyballfeld ist die Nutzung des Wasserbeckens nicht gestattet. Bei Zuwiderhandlungen wird eine Geldbuße in Höhe von 100,00 € erhoben.
 8. Die Ruhezeiten zwischen 22.00 und 6.00 Uhr (sonnabends 24.00 bis 8.00 Uhr) gemäß der Polizeiverordnung der Gemeinde Wachau sind zu beachten.
 9. Entsprechend der Satzung hat der Nutzer für entsprechende Schäden Schadenersatz zu leisten.
 10. Mit Übergabe des Objektes durch den Schwimmmeister bzw. die Gemeindeverwaltung an den Nutzer geht die Aufsichtspflicht im vollen Umfang auf den verantwortlichen Nutzer über. Dieser trägt die Verantwortung für eine ständige Aufsicht.
 11. Bei Unfällen, Havarien und sonstigen Ereignissen, sind umgehend folgende Personen zu benachrichtigen:
Schwimmmeisterin Frau Hofmann, Telefon (0151) 19 53 04 13 oder Bauhelfer Harald Kalbitz, Telefon (0151) 19 53 04 04.
 12. Stornierungen müssen bis spätestens 10.00 Uhr des geplanten Nutzungstages erfolgen. Bei Nichteinhaltung veranschlagen wir eine Aufwandsentschädigung von 5,00 €.
 13. Dieser Vertrag wird für die Zeit innerhalb eines Jahres geschlossen. Er verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, wenn dieser drei Monate vor Jahresende nicht schriftlich gekündigt wird.
 14. Nebenbestimmungen:

Wachau, den _____
 Unterschrift Verantwortlicher _____ Unterschrift Gemeinde Wachau _____

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der sächsischen Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)
 Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande kommen, ein Jahr nach ihrer Bekanntgabe als von Anfang an gültig zustande gekommen.
 Dies gilt nicht, wenn
 1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
 2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
 3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
 4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
 a. die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 b. die Verletzung der Verfahrens- und Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.
 Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.
 Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Wachau, den 31.03.2015
 Künzelmann, Bürgermeister

Mamma Mia! Am 10. Mai ist Muttertag

Foto-Geschenkideen, die Mutterherzen höher schlagen lassen
(djd/pt). Traditionell werden am Muttertag Blumen und kleine Präsente überreicht. Doch besonders beliebt bei Müttern sind selbst gemachte Aufmerksamkeiten. Sie



Mit ein wenig Hilfe vom Papa können auch die Jüngsten kleine Aufmerksamkeiten zum Muttertag selber machen. Foto: djd/Cewe

drücken aus, dass sich der Schenkende viele Gedanken gemacht und Zeit in die Vorbereitung gesteckt hat. Cupcakes beispielsweise sind mit dem richtigen Rezept schnell gebacken und eine süße Überraschung für den Frühstückstisch. Lecker zubereitet - etwa mit fruchtigen Toppings - lassen sie sich individuell verzieren: Einfach die schönsten Familienfotos sowie Aufnahmen der "Mamma Mia" auf farbigen Bastelkarton kleben und in Herzform ausschneiden. Diese an einem Schaschlik-Spieß aus Holz befestigen und in die Cupcakes stecken - fertig!

Frühlings-Shopping in der Radeberger Innenstadt

Sonntag, 10. Mai 2015 • 13 - 18 Uhr

Eine Frage der Zeit - was Mütter wirklich brauchen

In einem Punkt sind sich alle einig: Eigentlich sollte jeder Tag ein Tag der Mütter sein. Sie organisieren, fahren, trösten und unterstützen ihre Lieben in allen Lebenslagen. Mit einem Cewe Kalender, der als Gutscheinheft gestaltet wird, sagen die Kinder das ganze Jahr über "Danke" und verschenken ein wertvolles Gut: Zeit. Gleich zwölf Ideen kann der Nachwuchs mit etwas Hilfe des Papas beispielsweise in einem DIN A4 Wandkalender umsetzen. Von der Hilfe beim Putzdienst für einen Monat über einen Tag im Wellnessbad bis zum selbst gekochten Candle-Light-Dinner verschenkt man damit gemeinsame Momente, die im Gedächtnis bleiben.

Auch große Kinder sagen "Danke"

Einmal Mutter, immer Mutter - auch, wenn der Nachwuchs aus dem Haus ist und vielleicht schon eine eigene Familie gegründet hat. Selbst gestaltete Grußkarten bieten großen Kindern, die nicht gleich um die Ecke wohnen, die Möglichkeit, liebe Grüße zu überbringen. Ein schönes Foto eines gemeinsamen Ausflugs zaubert jeder Mutter ein Lächeln ins Gesicht. Mit den Design- und Gestaltungsvorlagen in der kostenlosen Bestellsoftware von Cewe wird beispielsweise eine Einzelgrußkarte zu einer individuellen Überraschung im Briefkasten. Die schönsten Momente des Jahres können auch in einem individuell gestalteten Bildband veredelt werden. Ein persönliches Cewe Fotobuch voller Erinnerungen ist zum Beispiel im Format Quadratisch schon ab 14,95 Euro (unverbindliche Preisempfehlung) zu haben.

AUFSTEHEN, FERTIG & GUT AUSSEHEN!

Vorher / Nachher



Behandlung für Schnellentschlossene - telef. Anmeldung / auch AB
Dauerhaft zeichne ich Ihnen ihre Augenbrauen nach am **Donnerstag, 07.05.2015** von 9 - 13 Uhr, ab 390,- €. Haltbarkeit in Ihrer Haut bis zu 6 Jahren, für jedes Alter, hochintensive Farben auch für Allergiker geeignet. - Kartenzahlung möglich -

- Gegen Vorlage der Anzeige 20,- Euro erlassen. -
Cultura Kosmetikstudio **Andrea Olbrich**
RI-soft*lining • Visagistin • Fachkosmetikerin
Hauptstraße 4 • 01454 Radeberg
Tel.: 03528/412700 • Mobil: 0173/7090483

Kerstin's HAARSTUDIO
DAMEN • HERREN • KINDER
Der Friseur für die ganze Familie

Sagen Sie mit unserem VERWÖHN-GUTSCHEIN „Danke, liebe Mutti“

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44
Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

NO1 MODE EXPRESS

Alles Liebe zum **Muttertag!**
20% Rabatt auf die aktuelle Kollektion* vom 7. bis 9. Mai 2015.
*außer auf reduzierte Ware und Ganzjahresartikel

Radeberg, Hauptstr. 34
Inh. Simone Röthig
Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr
Sa.: 9.00-12.00 Uhr
www.modeexpress-online.de

Auf das gesamte **Damen-Sortiment -20% reduziert** und **Damenhosen -30% reduziert**

Wir beraten Sie fachmännisch und kompetent.

FREITAG MODEN DAMEN + HERREN
Am Markt in RADEBERG

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10-13 Uhr u. 14-18 Uhr
Sa. 09-12 Uhr

Tolle Stimmung mit der neuen Sommermode überzeugen Sie sich

im **Schuhhaus Zielinski** Markt 2-3
und im **riekerpoint** Hauptstr. 9
auch im **FASHION SHOP s.Oliver* Moden** Hauptstr. 1/ Ecke Markt
sowie im **Kindermoden s.Oliver** Markt 16

10. Mai ist Muttertag immer eine gute Idee ein **Geschenkgutschein** für den wertvollsten Menschen der Welt

Annette FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH
www.friseur-radeberg.de

Lernen kennt keine Altersgrenze

Umfrage: 90 Prozent der Arbeitnehmer halten lebenslanges Lernen für elementar

Sie wohnen in Ottendorf-Okrilla und sind motivierter Frühaufsteher?

Dann starten Sie Ihren Tag doch mal mit Bewegung an der frischen Luft. Denn als Zeitungszusteller bleiben Sie fit und verdienen auch noch Geld. Geringfügige oder versicherungspflichtige Beschäftigung möglich! Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

MV Kamenz Außenstelle Radeberg
Heidestraße 70, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 41 85 50

(djd/pt). "Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr" - dieses gute alte Sprichwort kann man heute getrost vergessen. Stattdessen sind rund 90 Prozent der deutschen Arbeitnehmer der Ansicht, dass in der modernen Berufswelt lebenslanges Lernen unverzichtbar sei - und zwar ganz unabhängig vom Lebensalter. Das ist eines der Ergebnisse des vom führenden Personaldienstleister Randstad vorgelegten aktuellen "Arbeitsbarometers". Knapp 67 Prozent der deutschen Befragten glauben, dass sie etwa alle fünf Jahre ihre Kenntnisse auffrischen sollten, um ihre Beschäftigungschancen auf dem Arbeitsmarkt zu wahren, beziehungsweise zu verbessern. Dieselbe Frage wurde auch Arbeitnehmern in vielen Ländern weltweit gestellt: Im Schnitt waren dabei sogar 82 Prozent der Beschäftigten der Ansicht, dass sie im Fünf-Jahres-Turnus ihre Kenntnisse einem Update unterziehen müssten.

Für unseren regionalen Kunden suchen wir (m/w)

- STAPLERFAHRER
- MITARBEITER LAGER/LOGISTIK
- MITARBEITER BAUGRUPPENMONTAGE (Kunststoff/Metall)

Wir bieten Ihnen einen unbefristeten Arbeitsvertrag, übertarifliche Entlohnung sowie die Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:
persona service AG & Co. KG
Niederlassung Dresden-Nord
Königsbrücker Str. 61, 01099 Dresden
Tel.: 0351/829120, dresden-nord@persona.de
www.persona.de

Wer auf dem neuesten Stand ist, hat sehr gute Chancen

"Die moderne, ständig im Wandel begriffene Wissensgesellschaft benötigt eine umfassende Mobilisierung von Kompetenzen", betont Randstad-Pressesprecherin Petra Timm. Zugleich wachse der Anspruch an jeden einzelnen Arbeitnehmer, sich aktiv und selbstbewusst mit diesem Wandel auseinanderzusetzen. Lebenslanges Lernen trage dazu bei, individuelles Können jederzeit abrufen zu können. "Wer sich ein Leben lang weiterbildet und fachlich immer auf dem neuesten Stand ist, hat angesichts des demographischen Wandels und angesichts des aktuellen Fachkräftemangels optimale Beschäftigungschancen und ist gut gerüstet", betont Timm. Auch die Zeitarbeit selbst sei im Übrigen schon eine Art Qualifizierungsmaßnahme. Denn mit den vielfältigen Einsätzen in den Kundenunternehmen lerne man immer wieder neue Arbeitsplätze in den unterschiedlichsten Branchen kennen und könne sich mit verschiedenen Arbeitsmethoden und Aufgabenstellungen vertraut machen.

Angebote zur Weiterqualifizierung

Viele Unternehmen in der Personaldienstleistungsbranche unterstützen und fördern die Aus- und Weiterbildung ihrer Mitarbeiter aber auch mit umfangreichen eigenen Qualifizierungsmaßnahmen, bei Randstad zum Beispiel im Rahmen der Randstad Akademie. Ganz gezielt werden die Mitarbeiter auf diese Weise auf den Einsatz im Kundenbetrieb vorbereitet. "Solche Maßnahmen sind für uns selbstverständlich: Denn nur so lässt sich die ohnehin ständig steigende Nachfrage unserer Kunden nach Fachkräften befriedigen", erklärt Petra Timm. Der Markt für geringer Qualifizierte werde im Gegenzug immer schwieriger, so Timm.

Wir suchen ab sofort Personal für Reinigung:
Gaststätte/Pension/Abwasch sowie Koch/in, Kellner/in (auch Azubi) in Voll-, Teilzeit-, pauschal WE + Schichtdienst
Bewerbung an: koe-huette@web.de
homepage: www.dresden-hotel-pension.de

Suchen ab sofort zuverlässige **Pflegepersonal (m/w)** gelernt und ungelernt möglichst mit Berufserfahrung in Teil- oder Vollzeit. **Bewerbungen unter Chiffre 18/01**

Arzthelferin/ Krankenschw. für Facharztpraxis ges. VZ/TZ mögl.
Kontakt: dr.hsch@web.de

Suche **Nachhilfelehrer für Mathe**
Tel. 0152 37371213

Ambulante Krankenpflege
Schw. Edeltraud Strauch sucht:
Gesundheitspfleger/in, Altenpfleger/in
25 Ah/KW und mehr, PKW-FS zwingend erforderlich.
Einzugsgebiet DD-Weißig u. Umgebung.
Am Alten Bahndamm 35 b in 01328 Dresden
Tel. 03512691457
o. 01739262940 o. unter GottfriedStrauch@web.de

Verteiler gesucht!
Wir suchen Ersatzverteiler in der Urlaubs- und Ferienzeit für die Radeberger Heimatzeitung.
die Radeberger Heimatzeitung
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 442301 | zeitung@die-radeberger.de

Reinigungskraft w/m gesucht.
Einsatz Mi + Fr je 7.00 bis 10.00 Uhr in Radeberg
Bewerbung Tel. 0351 / 8888730
Frau Uhlig / Fa. DIW

NICHTS FÜR MILCHGESICHTER!

Was uns ganz nach vorne bringt? Gute Zutaten, höchste Qualität - und gestandene Persönlichkeiten, die im umkämpften Markt für Molkerei- und Feinkostprodukte etwas bewegen wollen. Mit dieser Mentalität hat es die Unternehmensgruppe Theo Müller vom Fünf-Mann-Unternehmen zum international führenden Player gebracht - und noch immer Appetit auf mehr. Und das sind auch die Zutaten für eine Ausbildung in unserem Unternehmen. Du hast auch Großes mit deiner Zukunft vor? Dann pack bei Sachsenmilch mit an! **40 Ausbildungsplätze in 9 Ausbildungsberufen** wollen von Dir entdeckt werden.

Deine Ausbildungschancen 2015 Steig bei uns ein!

Für Dich: eine echte Herausforderung

- Milchtechnologe (m/w)
- Elektroniker für Betriebstechnik (m/w)
- Industriemechaniker (m/w)
- Verfahrensmechaniker für Kunststoff- und Kautschuktechnik (m/w)
- Medientechnologe (Druck) (m/w)
- Berufskraftfahrer (m/w)

Für uns: die perfekte Verstärkung
Lerne deinen Beruf in einem der modernsten Unternehmen der Lebensmittelbranche mit einem Herz für gute Ausbildung. Und profitiere nach deiner Ausbildung von sicheren Jobs und vielen Entwicklungsmöglichkeiten.

Zeige Gesicht - und bewirb dich jetzt bevorzugt online unter www.muellergroup.com/karriere

Sachsenmilch Leppersdorf GmbH
Personalabteilung
An den Breiten
01454 Leppersdorf
Tel. +49 3528 434-1702

Unternehmensgruppe Theo Müller

www.muellergroup.com

Seit 1880 **Heinrichsthaler**
KÖNIGLICHE KÄSESPEZIALITÄTEN

„Selbständig leben, unabhängig sein – da kommt es auch auf das richtige Wohnumfeld an.“

Mit unterschiedlichen Maßnahmen lassen sich Haus oder Wohnung so gestalten, dass man in jeder Lebenssituation sehr gut ohne Hilfe zurechtkommt. Egal ob im Treppenhaus, außen am Haus oder im Garten, Treppenlifte oder Plattformlifte der Firma Liftechnik Elbin erleichtern ihnen das Leben in den eigenen vier Wänden. Treppenlifte von Liftechnik Elbin stehen seit 25 Jahren für ein hohes Maß an Qualität sowie für Mobilität im eigenen Heim. Mit einem Treppenlift von Liftechnik Elbin ist das Überwinden von Treppen kein Problem mehr, sodass Sie in Ihrem Zuhause eigenständig und unabhängig bleiben.

Doch nicht nur für Sie sind Treppenlifte ein Gewinn im Alltag, sondern auch für Partner und Kinder bieten sie eine Erleichterung. Schließlich stehen die Treppenlifte für Verlässlichkeit und Ihre Angehörigen können sicher sein, dass Sie sich selbstständig und sicher in Ihrem Heim bewegen. Bei der Entscheidung für den richtigen Treppenlift sind viele Fragen zu klären. Deshalb ist die professionelle Beratung im Vorfeld besonders wichtig. Wir empfehlen Ihnen einen persönlichen Beratungstermin, um alle Fragen zu Technik, Treppenform und Einbau direkt mit unserem Berater bei Ihnen vor Ort zu besprechen. Wir kön-



der bisher bei 2.557,- Euro lag, ist auf bis zu 4.000,- Euro angehoben wurden. Wie lange muss ich auf meinen neuen Treppenlift warten bis dieser geliefert und installiert werden kann? Das hängt davon ab, welchen Treppenlifttyp Sie benötigen. Treppenlifte für gerade Treppen sind bei der Firma Liftechnik Elbin kurzfristig (ca. 1-2 Wochen) erhältlich und eingebaut. Für Treppen mit Kurven müssen Sie etwa eine Zeitspanne zwischen 3-4 Wochen einrechnen, bis dieser bei Ihnen montiert werden kann. Für weitere Fragen stehen wir Ihnen sehr gern zur Verfügung.

Text & Foto: Liftechnik Elbin, Meisterbetrieb gegründet 1990 Regionaler Fachbetrieb für Treppenlifte

Wir helfen hier und jetzt. **ASB!** Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

LIFTTECHNIK ELBIN
Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung
 Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service
Telefon: 03528 - 415 3105
 Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)
 e-Mail: liftechnik-elbin@t-online.de www.treppenlifte-verkauf.de

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
 Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?
 Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege
Behandlungspflege
Beratung und Beratungsbesuche
Vermittlung von:
 Hauswirtschaftlicher Versorgung
 Essen auf Rädern
 Wäschesevice
 Hausnotruf
 Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?
 Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
 Sozialstation Radeberg
 Pulsnitzer Str. 60
 01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
 Fax: 03528 44 40 92
 Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
 Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Liebe Patienten, unsere Arztpraxis zieht um!

Ab 01.07.2015 behandeln wir Sie in den neuen Räumlichkeiten des **Gesundheitszentrum Dresden-Klotzsche**

Postanschrift:
 Königsbrücker Landstrasse 98
 01109 Dresden-Klotzsche
 Tel.0351-8801981
 Fax.0351-8900631 • www.gzdk.de

Unsere Leistungen:

- ✓ 24-Std. EKG
- ✓ 24-Std. Blutdruckmessung
- ✓ Ultraschall
- ✓ Knochendichte DXA
- ✓ Labor, fachgebunden
- ✓ EKG, Ergometrie
- ✓ Lungenfunktion
- ✓ Reisemedizin
- ✓ Gutachten

Dr. med. Annetkatrin Georgi, Innere Medizin/Rheumatologie
 Katrin Winkler-Kegel, Innere Medizin
 PD Dr. med. habil. Reiner Schwenke, Innere Medizin, Rheumatologie
 Dr. med. Holger Schwenke, Innere Medizin, Rheumatologie

Gemeinsam - statt Einsam

Tagespflege „Heiderand“ in Radeberg

- Fachgerechte Pflege
- Entlastung pflegender Angehöriger
- Demenzbetreuung

Besuchen Sie uns oder unsere Internetseite.

0 35 28-41 71 73
www.volkssolidaritaet.de/elbtalkreis

Arnsdorf braucht mehr

- ✓ **Dialog**
Lasst uns als Gemeindeverwaltung, Einwohner, Unternehmer und Vereine die Zukunft unserer Gemeinde gemeinsam gestalten.
- ✓ **Effektivität**
Nicht länger bei Sporthalle, Radwegen und Badverein zögern. Wir brauchen klare Ziele und eine konsequente Umsetzung.
- ✓ **Zukunft**
Lasst uns offensiver für die Gesamtgemeinde Arnsdorf als Wohn- und Arbeitsstandort werben.

Eine echte Alternative

Detlef Oelsner

Bürgermeisterwahl Arnsdorf

7.6.

CDU ARNSDORF

Detlef Oelsner im Gespräch

Im Mai lädt der CDU-Ortsverband Arnsdorf zu Vorstellungs- und Diskussionsabenden mit dem Bürgermeisterkandidaten Detlef Oelsner ein:

- 12. Mai 19 Uhr**
 Fischbach
 Dorfgemeinschaftshaus
- 19. Mai 19 Uhr**
 Arnsdorf
 Mensa
- 20. Mai 19 Uhr**
 Kleinwolmsdorf
 Dorfgemeinschaftshaus
- 21. Mai 19 Uhr**
 Wallroda
 Feuerwehrschießraum

Der Eintritt ist frei.

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung - Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 37 57 311

Verm. 2-R-Whg. m. Dusche/WC, Küche, Etage, -hzzg.,
53 m² + Stellpl. in Großkammerndorf
Tel. 03528/41 37 17

Schüler/Rentner für leichte Gartenarbeit gesucht, 8,50 €/Std.
Tel. 03528 / 23 68 528

Rentner übern. Malerarbeiten, schnell u. preiswert
Tel. 03528 / 44 08 00

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Tipps, Termine & unsere Senioren

Öffentliche Wanderungen durch DAV-Sektion SBB-Weitwandergruppe

Handy nur am Wandertag und am Vortag:

Tel. 0152/ 02 68 11 85

Sonnabend, 16. Mai 2015 - Entlang der Kirmnitzsch

Bolker Behrend; 32 km, 37 km, 49 km geführt:

Bad Schandau – Flößersteig – Buschmühle Obere Schleuse (- Hinterhermsdorf 32 km) – Grenzübertritt – Kyjov (Khaa – 37 km) – Krásná Lipa (Schönlinde) – Kirmnitzschquellen – Krásná Lipa (Schönlinde – Haltepunkt)

Treff: 07:00 Uhr Bad Schandau, Bahnhofsfähre; Rückfahrt: 32 km: OVPS Richtung Sebnitz oder Bad Schandau, 37 km Bus nach Hermskretsch, 49 km Zug über Tetschen (Ankunft am späteren Abend).

Sonntag, 17. Mai 2015 - 96. SBB-Rucksacktour:

„Zum Fuchsberg“; Henry Lehmann; 26 km geführt:

Coswig – Eichberg – Spitzgrund – Fuchsberg – Grüne Telle – Kalkbrüche – Coswig; Treff: 09:00 Uhr Coswig, Bahnhof

Trauercafé 2015 in Radeberg

Trauer zulassen, Kontakt zu anderen Trauernden suchen, miteinander ins Gespräch kommen und einen Weg zurück ins Leben finden – dazu bietet das Trauercafé Radeberg Ihnen einen geschützten Raum. Sie sind ganz herzlich eingeladen, Ihrer Trauer Raum und Zeit zu geben. Das Trauercafé ist geöffnet an jedem zweiten Montag im Monat von 16 bis 18 Uhr im evangelischen Pfarrhaus in Radeberg, An der Kirche 5. Die nächsten Termine sind: 11. Mai und 08. Juni 2015. Wir sind ein offenes Café ohne konfessionelle Bindung und freuen uns, Sie begrüßen zu können. Telefonische Anmeldung und Fragen bei Christine Klammt unter 0174 3454 128.

Bernward Kreutzkam, Koordinator

Pfingstkonzert im Seifersdorfer Tal

Unser diesjähriges Pfingstkonzert im Seifersdorfer Tal findet am Pfingstsonntag 24.05.2015 von 10-12.00 Uhr statt. Veranstalter dieses Konzertes ist der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. Die Mitwirkenden an diesem Tag sind: der Männergesangsverein 1846 Ruhland, der Chor der Lessing-Stadt-Kamenz und die Blaskapelle „Die Burkauer Musikanten“. Das Konzert findet auf der Tanzwiese (Nähe Marienmühle) statt. Ab 8.30 Uhr –Talgottesdienst am Obelisk (Richtung Schönborn), bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst in der Kirche Seifersdorf statt. Sie sind alle recht herzlich zu den beiden Veranstaltungen eingeladen und wir freuen uns sehr auf Ihr Kommen und natürlich auf schönes sonniges Wetter. Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.

Silvia Großmann

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.

"ES ZOG DER MAIENWIND ZU THAL"

Männerchor "Cunnersdorf 1894 - Ottendorf-Okrilla" e.V. und die Familie Katzschmann laden herzlich zum Frühlingsliedersingen am Muttertag auf die Wachberghöhe ein. Sonntag, den 10. Mai 2015, Beginn: 15:00 Uhr, Eintritt frei.

MC Ottendorf-Okrilla

Pilzberatung

Herr Klett als offizieller Pilzberater des Landkreises Bautzen möchte Sie gern zu einer Pilzberatung am 12.05.2015 um 17 Uhr auf die Heidestaße 2-4 (Wohnbaugenossenschaft) einladen. Nähere Informationen können auch über Frau Radehaus, Tel. 03528 / 40 81 38 gegeben werden.

Eckart Klett

Kleinwachauer Förderschule wird zur Theaterbühne

Am Freitag, den 8. Mai 2015 geht in der Kleinwachauer Förderschule der rote Vorhang für das Theaterstück „Die Werkstatt der Schmetterlinge“ auf. Viele der rund 60 Schüler aus Kleinwachau werden dabei in bunten Kostümen und unterstützt von tollen Licht- und Soundeffekten ihre Schauspielkünste beweisen. Hilfe bekommen sie dabei auch von der Tanzgruppe der Grundschule Liegau-Augustusbad. Das Theater wird also die Grenzen von Behinderungen überwinden und Menschen mit und ohne Einschränkungen zusammenführen. Freuen können sich die Besucher auch auf eine Taschenlampeninstallation und ein kleines Geschenk für den Heimweg. Die Vorstellungen finden in der Turnhalle der Förderschule um 10 Uhr und um 14 Uhr statt. Der Eintritt ist frei. Um Anmeldung wird gebeten telefonisch unter (03528) 431-1620 oder per E-Mail an foerder-schule@kleinwachau.de

Alexander Nuck, Epilepsiezentrum Kleinwachau

Hundesportler zu Gast in Kamenz

Am Samstag, den 16.05.2015 findet im Kamener Stadion der Jugend die 25. Landesmeisterschaft des SGSV Landesverband Sachsen e.V. im Vielseitigkeitssport für Gebrauchshunde statt. Für diese Veranstaltung haben sich 14 Teilnehmer aus Sachsen qualifizieren können, darunter auch Daniela Ziesche bei den Junioren und Andreas Elitzsch bei den Senioren vom gastgebenden Kamener Verein. Die Hundeführer mit ihren Hunden werden in den Übungen Fährtensuche, Unterordnung und Verteidigungsübungen die Besten ermitteln, welche dann zu Deutschen Meisterschaft des Verbandes im August fahren dürfen. Beginn im Stadion ist um 9.30 Uhr, wer die Fährtensuche beobachten möchte, sollte bereits 6.45 Uhr da sein. Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei.

Andreas Elitzsch

Sächsische Quadrillen-Meisterschaft 2015: Zusage für Kleinröhrsdorf

Am 17. Mai 2015 richtet der RFV Gut Heinrichshof e.V. die Sächsische Quadrillen-Meisterschaft und Landesbestenermittlung auf der Reitsportanlage Gut Heinrichshof in Kleinröhrsdorf bei Dresden aus. (Kleinröhrsdorf, 09. Januar 2015) Mary Poppins und die Schornsteinfeger, die Teilnehmer der Fußballweltmeisterschaft, Zebras und Löwen aus „Der König der Löwen“ an einem Tag? Wenn Reiter-Pferd-Paare in farbenfrohen Kostümen im Einklang der Musik eine anspruchsvolle Choreografie vorführen, ist alles möglich. Wer gedacht hat, Reiten sei eine klassische Einzelkämpfersportart wird hier eines Besseren belehrt. Bereits seit dem 16. Jahrhundert sind Berichte von Vorführungen mit vier Pferden an den Höfen von Rom und Neapel als sogenanntes Pferde- und Rossballett überliefert. In dieser Tradition üben seit einigen Jahren auch engagierte Reiterinnen des RFV Gut Heinrichshof e.V. gemeinsam zum Sommerfest oder zur Weihnachtsfeier zu Acht, Zehnt oder Zwölft eine Quadrille ein. Im Vordergrund stehen das gemeinsame Ziel, die Freude am Reiten und die kreative Umsetzung des gewählten Themas. Neben der Choreographie müssen fantasievolle Kostüme vorbereitet sowie die Musik ausgesucht und geschnitten werden. Am Ende erzählen die Pferde und Reiter eine lyrische Geschichte, die auch Nicht-Reiter fesselt und dem Reitsport näher bringt. Nach 2008 ist am 17. Mai 2015 der Gut Heinrichshof zum zweiten Mal Gastgeber der Landesbestenermittlung und der Sächsischen Meisterschaft im Quadrillenreiten. Es werden Quadrille-Teams aus ganz Sachsen erwartet. Die Sächsische Quadrillen-Meisterschaft wird jährlich ausgetragen und bietet den Reiter-Teams die Möglichkeit, sich untereinander zu messen. Neben der Choreographie und der Umsetzung des Themas wird auch das reiterliche Können bewertet. Vereinsvorsitzende Meike Grübmeyer: „Wir freuen uns auf einen spannenden Wettkampf und zahlreiche Nennungen sowie interessierte Besucher.“

Anja Kleider, RFV Gut Heinrichshof e.V.

11. KUNST: offen in Sachsen

Vom 23. bis 25. Mai 2015 findet in Sachsen das 11. KUNST:offen statt. Das Atelier Ingolf Lindner in Fischbach, Kirchstraße 56 wird daran teilnehmen und seine Pforten erstmalig an diesen beiden Tagen, 23. und 24.05.2015, öffnen, um einen Einblick in sein Schaffen zu gewähren. Dabei findet am Samstag, den 23.05.15 die eigentliche Ateliereröffnung statt. An beiden Tagen wird die Atelierausstellung in der Zeit zwischen 12.00 und 18.00 Uhr geöffnet sein. Ich freue mich sehr auf Ihren Besuch.

Kunst Atelier Ingolf Lindner
Kirchstrasse 56, 01477 Fischbach
www.ingolf-lindner.de

Radeberger Anradeln

Sternfahrt für Jedermann startet am kommenden Sonntag
Am kommenden Sonntag startet 10.30 Uhr das 3. „Radeberger Anradeln“. Dabei starten 3 der 5 Touren auf dem Radeberger Marktplatz. Über 10 und 30 km für die Tourenradler oder über 50 km mit dem Rennrad geht es dann Richtung Liegau. Weitere Touren starten ebenfalls halb 11 in Liegau am Dorfladen und in Langebrück am Bürgerhaus.

Am gemeinsamen Ziel, dem Peter-Adler-Park in Liegau, wartet von 11.00 bis 14.00 Uhr ein interessantes Programm auf alle Gäste. Neben Livemusik mit der Brassband „Radio Brassiv“ und leckeren Speisen und Getränken vom Liegauer Dorfladen, kann man sich z.B. von der Bautzner Verkehrswacht seinen Drahtesel codieren lassen oder bei „Collos Radladen“ ein neues Outfit kaufen.

Start: 10. Mai, 10.30 Uhr

Radeberg/Markt: 10 km Tour „Stadt-Röder“
30 km Tour „Wald und Wiese“
50 km Tour „Rennrad“

Liegau/Peter-Adler-Park: 18 km Tour „Fernblickrunde“
Langebrück/Bürgerhaus: 15 km Tour „Langebrücker Heide“
Streckeninfo unter: <http://u.osmfr.org/m/6325/>

Kino in Radeberg

08. und 09. Mai, 20.30 Uhr "Die Frau des Leuchtturmwärters", Drama, F 2004, ab 12 Jahre, KINOBAR, Radeberg, Badstr. 14, www.kino-radeberg.de

Es sind die Lebenden, die den Toten die Augen schließen.

Es sind die Toten, die den Lebenden die Augen öffnen.



Die Urnenbeisetzung findet am 19.05.2015, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Fischbach statt.

Schloss Klippenstein Radeberg

Neue Dauerausstellung

„Industriestadt Radeberg“ ist eröffnet

Am 9. April wurde die neue Dauerausstellung zur Radeberger Industriegeschichte auf Schloss Klippenstein unter dem Titel „Industriestadt Radeberg“ feierlich eröffnet und lädt nun zur Besichtigung ein. Mehr als 500 Exponate sowie Bilder und Texte geben Auskunft über die Geschichte der industriellen Entwicklung Radebergs. Sie unterstreichen die Bedeutung der sächsischen Kleinstadt als Industriestandort von der Mitte des 19. Jahrhunderts bis in die heutige Zeit. In der interaktiv gestalteten Schau kommen natürlich auch jüngere Museumsbesucher auf ihre Kosten. Im begleitenden Mitmachprogramm „Rabima, Robotron & Co.“ verwandeln sich Kinder ab 9 Jahre in kleine Forscher und begeben sich auf Spurensuche in der neuen Ausstellung. Das Programm dauert etwa 90 Minuten und kann von Schulklassen, Hortgruppen, aber auch Familien gebucht werden. Parallel zur neuen Dauerausstellung gewähren bis zum 28. Juni 2015 zwei Sonderausstellungen Einblicke in die Industriearchitektur Sachsens sowie die Produktion des Fernsehgerätes „Rembrandt“ im VEB Sachsenwerk Radeberg. In den kommenden Wochen bietet das Team von Schloss Klippenstein vielfältige Begleitveranstaltungen an. So wird der Internationale Museumstag am 17. Mai 2015 ganz im Zeichen der Ausstellungen zur Industriegeschichte stehen. Um 11 Uhr lädt Museumsleiterin Katja Altmann zum gemeinsamen Stadtrundgang ein und folgt den Spuren der Industrialisierung in Radeberg (Treffpunkt: Bahnhof Radeberg). Um 14 Uhr führt sie durch die neu eröffnete Schau „Industriestadt Radeberg“. Der Eintritt ist an diesem Tag kostenfrei. Aber auch an den Maifeiertagen lohnt ein Abstecher ins Schloss Klippenstein. Interessierten Besuchern steht das Haus von 11 bis 17 Uhr offen.

Internationaler Museumstag

Sonntag, 17. Mai 2015, 11-17 Uhr

„MUSEUM. GESELLSCHAFT. ZUKUNFT“ ist das Motto des 38. Internationalen Museumstages am Sonntag, dem 17. Mai 2015. Auf Schloss Klippenstein steht dieser Tag ganz im Zeichen der im April eröffneten Ausstellungen zur Industriegeschichte Radebergs. Ein abwechslungsreiches Programm erwartet Sie bei freiem Eintritt in das Museum: Begeben Sie sich mit uns auf die Suche nach Spuren der Industrialisierung im Rahmen einer Stadtführung (11 Uhr, Treffpunkt: Bahnhof Radeberg). Um 14 Uhr führt Museumsleiterin Katja Altmann durch die neue Dauerausstellung "Industriestadt Radeberg". Aber auch zwei themenverwandte Sonderausstellungen lohnen einen Besuch. Den feierlichen Abschluss des Internationalen Museumstages bildet um 16 Uhr ein Festkonzert für Violine und Klavier mit Cornelia Pfeil und Professor Hugo Raitzel. Bitte holen Sie reservierte Karten bis 20 Minuten vor Beginn der Veranstaltung an der Abendkasse ab. (Reservierung unter Telefon: 03528/44 26 00)

Schloss Klippenstein
www.schloss-klippenstein.de

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Mai 2015

11.05. 14.00 Uhr Gedächtnistraining – Übungen zum Training der Hirnleistung
12.05. 14.00 Uhr Spielenachmittag – Treff zum Kartenspiel
14.05. Christi Himmelfahrt

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im Mai 2015

11.05. 09.30 Uhr Zeichen zirkel
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
17.30 Uhr Seniorentanzkreis
12.05. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spielenachmittag
13.05. 09.30 Uhr Kegeln
14.05. Christi Himmelfahrt
15.05. 08.45 Uhr Seniorentanzkreis

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Mai 2015

11.05. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommèspieler
12.05. 09.30 Uhr Spielevormittag

Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Unser Thema im Mai 2015 – Die Sonne lacht

11.05. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive
Spielplatz Robert-Blum-Weg
12.05. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt
Rhythmus im Blut-Drums und Percussion
13.05. 14.30 - 17.30 Uhr Mädchen-/Kreativtreff
Wäscheklammerblumen selbst gemacht
14.05. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt
Fällt leider aus!
14.05. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt
Fällt leider aus!

15.05. 16.00 – 18.00 Uhr Modelleisenbahn

Eine „Hecke“ für den Modellgarten

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Montag, 11.05. 17:00 Uhr Rommee´
Dienstag, 12.05. 09:00 Uhr Baby-Kleinkinder
treff mit Frühstück
Nähzirkel

(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 24)

Mittwoch 13.05. 09:30 Uhr Themenrunde
mit Frühstück

- Jörg Gofmann berichtet über das Altenheim in Radeberg -

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen. Unser Dank gilt auch Frau Dr. Müller, dem Redner Herrn Vogt sowie dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.



Anja Schubert

Frank und Ines Schubert

Arnsdorf, im Mai 2015

*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr.
Was bleibt, sind dankbare Erinnerung,
die uns niemand nehmen kann.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutti, unserer lieben Tante, guten Schwester und Freundin, Frau

Ingrid Borowski

* 27.03.1939 † 30.04.2015

Du wirst immer in unseren Herzen sein
Sohn Peter
Nichte Simone mit Familie
Schwester Helga mit Familie
Moni
Nichte Silke mit Familie
sowie alle Angehörigen



Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 15.05.2015, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

10. Jahresgedächtnis

Hildegard Schöne

* 18.12.1921 † 11.05.2005

Was bleibt:
unsere Liebe, unsere Sehnsucht,
endlose Traurigkeit, unvergessene Jahre,
kostbare Erinnerungen.

Dein Ehemann Rudolf
Deine Tochter Birgit mit Ralf

S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

TAXI –Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

● 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
● Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
● für Rollstuhltransport
● Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER Bestattungshaus GmbH
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a ● 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 ● www.bestattungshauswinkler.de
Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Neu bauen auf traditionelle Weise

Holzständerkonstruktionen verbinden Individualität mit hohem Wohnkomfort

(djd/pt). Das Bauen mit natürlichen Materialien liegt im Trend. Traditionelle Holzhäuser etwa erleben derzeit ihre Renaissance. Das ist eine Frage des persönlichen Geschmacks, hat aber auch höchst praktische Aspekte. "Holz atmet und beeinflusst damit auf positive Weise das Raumklima, etwa indem es dabei hilft, die Luftfeuchtigkeit in einem angenehmen Gleichgewicht zu halten", erläutert Martin Blömer vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Von diesen Vorteilen können Bauherren auch in Holzkonstruktionen profitieren, die alles andere als altbacken wirken.



Dank großzügiger Glasflächen sind die Übergänge zwischen Innen- und Außenbereich fließend. Foto: djd/flock-haus



Wir bringen Sie ans Netz.

Jetzt Aktionsförderung* sichern und mehr als 700 Euro sparen! ENSO NETZ fördert in Ihrer Kommune den Anschluss ans vorhandene oder neu entstehende Gasnetz.

Jetzt ist die beste Zeit, Ihre Heizungsanlage zu modernisieren. Mehr Informationen erhalten Sie unter www.enso-netz.de/aktion

Service-Telefon: 0800 0320010 (kostenfrei)
E-Mail: service-netz@enso.de



*gilt bis 30. April 2015

Großzügige Raumkonzepte

Mit dem Naturmaterial Holz lässt sich nahezu jeder Architekturstil realisieren - selbst hochmodern, mit mehreren Meter hohen Glasfronten und klaren, reduzierten Formen. Einen Eindruck von kubistischer Eleganz vermittelt beispielsweise Flock-Haus mit einem neuen, lichtdurchfluteten Musterhaus im Bauzentrum Poing bei München. Der Neubau zeigt, welche Freiheiten die traditionelle Holzständerbauweise bei der Architektur und der individuellen Raumgestaltung eröffnet. Geprägt von großzügigen, offenen Wohnflächen, vermittelt der Entwurf viel Leichtigkeit und Wohnkomfort. Gleich ein Dutzend unterschiedlicher Architekturstile können Besucher bei einem Rundgang kennenlernen. Unter www.flock-haus.de gibt es ausführliche Informationen zum modernen Bauen mit Holz.

Klassische Bauweise, moderne Haustechnik

Ein Besuch im Bauzentrum Poing bietet die Möglichkeit, sich umfassend und unabhängig zu informieren sowie Anregungen für die eigenen Baupläne zu sammeln. Vom traditionellen Landhausstil bis zum kubistischen, modernen Flachdachhaus ist in Holzständerbauweise vieles möglich, fast jedes Eigenheim wird dabei zu einem Unikat. Bei der "Tour der Innovationen" an vielen Sonntagen gibt es im Musterhauspark zudem Informationen zu energiesparenden Technologien und

Renovierungssysteme PRETTY Türenrenovierung Haus- & Innentüren

- ✓ Schnell - in der Regel an 1 Tag
- ✓ Sauber - kein Rausreißen
- ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- ✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachberater

PRETTY-Fachbetrieb J. Köpping
Kiefernweg 20, 01920 Schönteichen OT Schönbach
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1
Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-17 Uhr

SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.
09.05. + 10.05.2015 von 10-16 Uhr

Wächst Ihnen Ihr Haus über den Kopf?
Wir suchen für vorgemerkt Interessenten Ein- und Mehrfamilienhäuser, Grundstücke ... Marktwertermittlung Ihrer Immobilie kostenfrei. Seit 1997 im Bereich Weißig und Umgebung.
www.keller-immobilien.de • Tel. 0351 - 2685821

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, **Schillerstraße 28**
Telefon 03528/ 443 537

Mietpark • Betonlieferung • Baugeräte • Kiese • Sande • Splitt • Mutterboden • Rindermulch

Baustoffzentrum Rossendorf
Mo.-Fr. 7:00 - 16:30 Uhr • Sa. 7:30 - 11:30 Uhr

Abholung/Anlieferung: Kies, Splitt, Mutterboden
Sondermietpreis: Minibagger ab 60 €/Tag

rbb
RBB • Baustoffe & Baumaschinen GmbH

Bautzner Landstraße 386
01328 Dresden / OT Rossendorf
Tel. 0351 26321-24
www.rbb-baustoffe.de
info@rbb-baustoffe.de

DACHDECKER
- MAIK CHRISTOPH -

- ▲ Dacheindeckung • Reparatur • Dachklempnerei
- ▲ Dachfenstereinbau • Vogel- und Insektenschutz
- ▲ Terrassenabdichtung • Dachrinnenreinigung

Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf
FUNK: 01 62 - 2 12 05 64, FAX: 03 52 00 - 2 36 41
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

RECHTSANWALT
ANDREAS HAHNEWALD

Loschwitz-Arkaden • Pillnitzer Landstr. 36 • 01326 Dresden
Telefon: (03 51) 2 65 66 69 • Fax: (03 51) 2 65 66 76
kanzlei@ra-hahnewald.de • www.ra-hahnewald.de

Verwaltungsrecht (Fachanwalt)
Vertragsrecht • Erbrecht • Arbeitsrecht

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

NATURSTEINE Rentsch
Dipl.-Bauiing. (FH) Maik Rentsch
Großrührsdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg
natursteine-rentsch@t-online.de
035 955-45186
www.Natursteinwerk24.de



Glasschiebe-Elemente lassen sich großflächig öffnen und holen viel Licht und Luft ins Haus. Foto: djd/flock-haus

Neue Zimmerdecke - an einem Tag montiert

Die **Plameco-Decke** verleiht Ihrem Raum eine völlig neue Ausstrahlung. Ihre Decke wird innerhalb eines Tages montiert. Möbel können stehen bleiben. Sie wählen aus über 100 Farben und Varianten, passend zu Ihrem Wohnstil, ob klassisch oder super modern, stimmungsvolle Akzente setzt eine, nach Ihren Wünschen gestaltete Beleuchtung.

Sie werden staunen!
Weitere Vorteile dieser Decken liegen in der Beschaffenheit des Materials. Sie sind hygienisch, staubdicht, antistatisch und pflegeleicht. Die vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten der Plameco-Decken sind die ideale Lösung für Ihre Zimmerdecken (Küche, Bad, Wohnzimmer, Flur usw.)



Björn Köpping

Besuchen Sie unsere Ausstellung:
01920 Schönteichen - OT Schönbach, Kiefernweg 2
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08.00 - 17.00 Uhr
Ihr Plameco-Fachbetrieb Köpping, Telefon 035797 - 73661

Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten
Einladung zur **DECKENSCHAU**

Schautag am 09.05. + 10.05.15 von 10 - 16 Uhr

- schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- kein Umräumen der Möbel erforderlich!
- feuchtigkeitsbeständig!
- pflegeleichtes Material!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!
Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

PLAMECO DECKEN
pflegeleicht und hygienisch

PLAMECO-Fachbetrieb Köpping, Tel.: 035797 - 73 661
Kiefern 2, 01920 Schönteichen - OT Schönbach

Tronicke
Bau- und Möbeltischlerei
Ihr Holzspezialist in Langebrück

alle Fenster und Haustüren
Liegauer Straße 15 • 01465 Langebrück
Tel. 035201 70743 • Fax 035201 70744
info@tronicke.eu • www.tronicke.eu

Fenster/Türen Innenausbau Klappläden und Renovierung Qualitätsprodukte vom Profi!

Wir BERATEN SIE GERN!

HDI Versicherung AG
Jetzt informieren!

Rund ums Bauen abgesichert ob Neubau oder schon Bestandsobjekt Versicherungen aus einem Guss an Ihrem Bedarf orientiert Erhalten Sie eine Beitragserhöhung? Preis und Leistung vergleichen kostet nix

Bauen mit kalkuliertem Risiko! HDI Privatschutz

Terminvereinbarung: Hauptvertretung Wolfgang Hockauf Oberkircher Ring 43, 01454 Radeberg Tel. 03528/418158 wolfgang.hockauf@hdi.de

dem Smart Home. Mit Wärmepumpentechnik, dreifachgedämmten Glasfronten und Photovoltaikerelementen auf dem Dach ist die klassische Fachwerktechnik auch in energetischer Hinsicht "up to date".

Die Energiequellen der Natur nutzen

(djd). Eigenheime in Holzständerbauweise werden nicht nur mit natürlichen Baumaterialien errichtet - sie lassen sich auch bezüglich der Gebäudetechnik ganz auf Nachhaltigkeit und Klimaschutz ausrichten. So erfüllen die Entwürfe von Flock-Haus alle Standards in Sachen Wärmedämmung und nutzen natürliche Ressourcen, um zusätzlich Energie zu sparen. Besonders clever ist es etwa, moderne Wärmepumpentechnologie mit der Solarenergie zu koppeln. So können die Bewohner bis zu 70 Prozent ihres Warmwasserbedarfs autark, also ohne externe Energiekosten, decken.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Hadeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 19: 11.05.2015, 08.00 Uhr
für Ausgabe 20: 19.05.2015, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 19 erscheint am: 15.05.2015
Ausgabe Nr. 20 erscheint am: 22.05.2015

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Integration in Radeberg

Integration von Bürgern aus anderen Ländern in Deutschland ist ja derzeit in allen Medien ein Dauerthema. Dabei lag der Schwerpunkt der Berichterstattungen bzw. Informationen leider fast nur im Bereich der negativen Schlagzeilen. Diese oft sehr subjektive und einseitige Darstellung der Integration verschließt vielen Menschen den realen Blick auf die Gesamtheit. Und dabei gibt es doch sehr erfolgreiche Beispiele, wo ausländische Menschen oder gesamte Familien ihre Hei-

matländer verlassen haben oder mussten. Von der großen Öffentlichkeit fast unbemerkt, haben sie sich in unserer Gesellschaft integriert und gehören teilweise wie selbstverständlich seit teilweise über 20 Jahre dazu. Deshalb möchten wir in unseren nächsten Ausgaben einige Beispiele aus Radeberg und Umgebung vorstellen.

Text & Foto: Red.

Makhan Singh aus Indien

Red.: Aus welchem Land kommen sie und warum haben sie ihre Heimat verlassen?

Mein Heimatland ist Indien und ich stamme aus der nord-westlichen Region Punjab. Dort bin ich aufgewachsen, zur Schule gegangen und habe dann den Beruf eines Elektrikers erlernt. Aber damals, der wirtschaftliche Boom Indiens war noch lange nicht in Sicht, bestand für mich in unserer Regionen so gut wie keine Chance auf Arbeit. Nun bin ich nicht der Typ, welcher auf den Schultern seiner Eltern lebt, sondern ich wollte mein Leben selbst gestalten und auch finanzieren. So entschloss ich mich, im Jahr 1996 schweren Herzens, eine Arbeit außerhalb Indiens zu suchen.

Red.: Wie kamen sie nach Deutschland?

Von Indien reiste ich zuerst nach Russland. Aber zur damaligen Zeit waren die Arbeitschancen dort auch nicht viel besser und die

gesellschaftlichen Verhältnisse sehr kritisch und unübersichtlich. So führte mich die Arbeitssuche nach Deutschland. Über Ulm gelangte ich 1997 mehr zufällig nach Radeberg, wo ich eine feste Arbeit in der Bäckerei Eisold erhielt.

Red.: Warum blieben sie in Radeberg?

Wie schon gesagt, ich hatte hier eine feste Arbeit. Für mich war dies wie ein Hauptgewinn im Lotto, denn ich verdiente endlich mein eigenes Geld, mit welchem ich mein Leben eigenständig organisieren konnte. Im Jahr 2002 erhielt ich dann die dauerhafte Aufenthaltsgenehmigung für Deutschland und 2010 die deutsche Staatsbürgerschaft. Im Verlauf der ganzen Jahre lernte ich viele Leute in Radeberg kennen, mit welchen ich noch heute befreundet bin. So bildete sich Radeberg für mich zur zweiten Heimat heraus. Es reifte in mir auch der Gedanke, mich in Radeberg ab 2004 mit einem Imbiss für indische Küche selbstständig zu machen. Ab 2006 erweiterte ich mein Konzept in ein indisches Restaurant mit Eiscafé, wie ich es heute noch betreibe. Mittlerweile arbeite ich mit meiner ukrainischen Frau zusammen im Restaurant.

Red.: Welche Zukunftsziele haben sie?

Ich muß zuerst sagen, ich fühle mich in Radeberg wohl und dies nicht nur durch meine Arbeit sondern auch durch die vielen Freunde und Bekannten, die ich in den nunmehr schon fast 18

Jahren kennenlernte. Und der zweite Fakt ist, dass ich hier in Radeberg auch meine Familie gründen konnte. Das sind schon zwei gewichtige Gründe hier in Radeberg zu bleiben und mein Restaurant noch etwas auszubauen.

Red.: Was waren in den Jahren besondere Schwierigkeiten oder Erlebnisse?

Für mich war die deutsche Sprache die größte Hürde. Durch meine feste Arbeit hatte ich keine Gelegenheit, irgendwo einen Deutschkurs zu besuchen, also lernte ich selbstständig deutsch und sprach einfach mit vielen Leuten, um meine Deutschkenntnisse zu verbessern.

Zu meinen besonderen Erlebnissen gehört auch die Hilfe und Unterstützung des Radeberger Gewerbeamtes, als ich mich mit dem Imbiss selbstständig gemacht habe. Ein anderes Erlebnis war 1997, da brach der Rahmen meines vom Schrott zusammengebauten Fahrrades, mit welchem ich immer zur Arbeit fuhr. Ingo Engemann, vor dessen Haus dies passiert war, erklärte mir, dass dies nicht mehr zu reparieren sei und schenkte mir ein gebrauchtes Fahrrad. Mit diesem fuhr ich noch die nächsten fünf Jahre auf Arbeit, bis ich im Jahr 2002 meinen Auto-Führerschein machte.

Red.: Wir danken für das Gespräch

und wünschen weiterhin viel Erfolg in ihrem Leben.

11. WACHAUER FUSSBALLTAGE

Donnerstag 14.05.2015	10:00 Uhr <i>Highlight</i>	11. Ortsmeisterschaft der Gemeinde Wachau Kleinfeldturnier um den "Pokal des Bürgermeisters"
Freitag 15.05.2015	18:00 Uhr	7. Sponsorenturnier des TSV Wachau Kleinfeldturnier mit Mannschaften aus Unternehmen, welche die Abteilung Fußball des TSV Wachau unterstützen.
Sonnabend 16.05.2015	9:00 Uhr	Punktspiel D-Jugend TSV Wachau - SG Großnaundorf
	09:30 Uhr	Punktspiel F2-Jugend TSV Wachau - SG Großnaundorf
	10:00 Uhr	Punktspiel F1-Jugend TSV Wachau - Grün-Weiß Elstra
	11:00 Uhr	Punktspiel E-Jugend TSV Wachau - SV Liegau/A.
	13:00 Uhr	Punktspiel 1. Kreisklasse Männer TSV Wachau 2. - Hermsdorfer SV 2.
	14:40 Uhr	Freundschaftsspiel Bambinis TSV Wachau - SV Liegau-Augustusbad
	15:00 Uhr <i>Highlight</i>	Punktspiel Kreisoberliga Männer TSV Wachau 1. - SV 1910 Edelweiß Rammenau 1.
	17:00 Uhr	Kinderprogramm
	18:00 Uhr	Kleinfeld-Damenturnier mit 3 Mannschaften
	20:00 Uhr	Unterhaltung
Sonntag 17.05.2015	09:30 Uhr	Punktspiel C-Jugend TSV Wachau - SpG Königsbrück/Haselbachtal
	11:30 Uhr <i>Highlight</i>	Punktspiel "Alte Herren" 1. Stadtklasse TSV Wachau - VfB 90 Dresden
	13:30 Uhr <i>Highlight</i>	Punktspiel B-Jugend Radeberger SV - SpG Lockwitzgrund/Heidenau

90 Jahre TSV Wachau 1925 - 2015

Sport im Rödertal

Radeberger Bogenschützen bei Landesmeisterschaften

Radeberg / Chemnitz: Bei den sächsischen Landesmeisterschaften im 3D-Bogenschießen in Rabenstein bei Chemnitz haben die Radeberger Bogenschützen (RSV) den Mannschaftssieg und sehr gute Einzelplatzierungen erreicht. Die RSV-Schützen haben dabei das Kunststück fertig gebracht und den Mannschaftssieg in der Königsklasse, den Herren Compound, seit dem ersten Gewinn 2010 zum vierten Mal in Folge verteidigt. Frank Scharsach vom RSV konnte in der Einzelwertung nach Lokalmatador Christian Wirth vom BSC Chemnitz-Rabenstein den 2. Platz erringen. Andreas Hauke und Steffen Böhm, ebenfalls RSV, erreichten die Plätze 3 und 5. In der ebenfalls starken Klasse der Langbogen erreichte Uwe Jander vom RSV den 2. Platz, Thomas Franke erreichte Platz 7 bei den Herren Langbögen in der Altersklasse Ü45. Bei Wettkampfform Bogenschießen 3-D schießen die Athleten auf lebensechte Tiernachbildungen aus Schaumstoff-Material entsprechend der Wettkampfordnung des Deutschen Bogensportverbandes. An zwei Wettkampftagen mussten die insgesamt 132 Schützen einen vorbereiteten Parcours bewältigen, die korrekte Entfernung zum Ziel schätzen und mehrere Schüsse platzieren. Diese Wettkampfform hat sich in den vergangenen Jahren neben dem klassischen Bogenschießen auf Zielscheiben etabliert und erfreut sich großer Beliebtheit. Detaillierte Wettkampfergebnisse finden Sie auf der Internetseite des Wettkampfausrichters, dem Sächsischen Bogensportverband:



v.l.n.r.: Die Mannschaftssieger Steffen Böhm, Frank Scharsach, Andreas Hauke vom RSV sowie der in der Einzelwertung Erstplatzierte Christian Wirth bei der Siegerehrung in Chemnitz-Rabenstein.

www.sachsenbogen.de

Gunnar Richter, Radeberger Sportverein, Abteilung Bogenschießen

Final-4 in der Mitteldeutschen Oberliga mit dem Radeberger SV - Abteilung Handball

Seit es das Event gibt waren von Sachsen die Vereine HC Leipzig und BSV Sachsen Zwickau für diese Endrunde steht's gesetzt. Doch in der abgelaufenen Saison hatte sich die weibliche C-Jugend vom Radeberger SV durch den 2. Platz in der Sachsenliga erstmalig diesen Startplatz erkämpft. So ging es am 25. April zur Nachmittagszeit nach Halle, um dort in einem Hostel einen Tag vor der Zwischenrunde Quartier zu beziehen. Somit konnten die RSV-Mädels am nächsten Tag mit 10-minütiger Anreise ausgeschlafen die Erdgas-Arena in Halle ansteuern. Schon in der ersten Begegnung – gegen die Wildcats von Union Halle Neustadt – war klar, dass es ein vorentscheidendes Spiel werden würde. Beide Mannschaften schenkten sich nichts, so legte Radeberg in der 1. Halbzeit steht's vor. Die Röderstädterinnen gingen mit einer Führung in die Pause und sahen sich auch nach dem Anpfiff im zweiten Durchgang weiter in Front. Doch eine unglückliche doppelte Zeitstrafe auf Radeberger Seite nutzte Halle zum Ausgleich und ging wenig später in Führung. Davon erholten sich die RSV-Mädels nicht so richtig und mussten einem 2-3 Tore Rückstand hinterherlaufen. Alle Kräfte wurden in der Schlussphase mobilisiert, aber es half leider nichts. Am Ende gab es eine 25:27 Niederlage für Radeberg. Die Gründe in der einseitigen Schiedsrichterleistung zu suchen wäre zu einfach. Dafür war die eigene Chancenverwertung auch zu schlecht. So zeigten die Radebergerinnen gegen den Thüringen-Vertreter Nordhäuser SV vom Anpfiff weg eine Trotzreaktion. Wenige Minuten nach dem Anpfiff legten die Röderstädterinnen einen Blitzstart hin und führten bereits mit 12:3 nach 10 Minuten. Die Begegnung war schon früh entschieden, was die Radeberger Trainer zu Spielerwechseln nutzte, um allen Mädels ihre Anteile zu geben und damit Kräfte zu sparen. Dazu kam, dass es schon 3 angeschlagene bzw. verletzte Spielerinnen gab. Alle RSV-Mädels nutzten ihre Chancen und konnten sich in den beiden Begegnungen in die Torschützenliste eintragen. Das zeigt die Ausgeglichenheit der Mannschaft, welche bereits in der Saison so zu sehen war. Jetzt geht es am 10. Mai nach Leipzig zum Final-4. Dort trifft die Mannschaft von Grit Wende auf den Gastgeber, den HC Leipzig, im Halbfinale. Auch wenn man sich in der Saison bereits 2 x gegen Leipzig geschlagen geben musste will die Mannschaft als Außenseiter ihre Chance nutzen. Denn wer ins Finale will, der muss in dem Spiel gewinnen. Im zweiten Halbfinale stehen sich die HSG Magdeburg und Union Halle Neustadt gegenüber.

Falk Seifert, Öffentlichkeitsarbeit Radeberger SV - Handball

SG Ullersdorf informiert

Ergebnisse der letzten Woche

Fr 01.05. Frauen - Freundschaftsturnier SG Weißig Platz 2 (punktgleich mit Platz 1 / SpG Lohmen/Graupa)
Sa 02.05. Heidenauer SV 2. - F1-Jugend 0:4

Anstehende Termine

Sa 09.05. 10:30 Uhr D-Jugend Weißig - TSV Reichenberg-Boxdorf
Sa 09.05. 15:00 Uhr 1. Männer - SG Schönfeld
Mi 13.05. 17:30 Uhr F2-Jugend - SV Blau-Gelb Stolpen
Mi 13.05. 18:00 Uhr F1-Jugend - SV Chemie Dohna 2

DANKE an alle Helfer, Sponsoren, Mitglieder und Gäste, die dazu beigetragen haben, dass unser Hexenfeuer wieder einmal ein voller Erfolg war.

Jacqueline Krüger, Schriftführung SG Ullersdorf e.V., www.sg-ullersdorf.org

18. Erksdorfer Volleyballturnier

Der SC Erksdorf-Ullersdorf bedankt sich bei allen, die durch ihre Unterstützung dieses Turnier wieder ermöglicht haben!

- Ulbricht's Getränkefachgroßhandel
- Hti Haustechnische Installationen
- Radeberger Heimatzeitung
- Schmidt Erdbau GmbH
- Sport Shop Radeberg
- RBM Radeberger Baumaschinen
- Schulamt - LRA Bautzen

SC Erksdorf-Ullersdorf e.V.

Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

MEISTERBETRIEB GMBH
Tino Boden
Heizung • Gas • Sanitär • Badplanung
Tel. 0 35 28 / 44 73 82 • Funk 01 73 / 9 07 02 17

Elektroinstallation und Reparaturen für Haushalt, Gewerbe und Industrie
Elektro-Klemm GmbH
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

MIETGERÄTE UND BAUSTOFFE IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF
Mo., Mi., Fr. 7:00-16:30 Uhr • Di., Do. 7:00-17:00 Uhr • Sa. 7:30-11:30 Uhr
ABHOLUNG/ANLIEFERUNG
rbb RBB Baustoffe & Baumaschinen GmbH
Bautzner Landstraße 386 01328 Dresden OT Rossendorf
Tel. 0351 2632124
www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

Fliesenlegerfachbetrieb Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau
Voigt & Schulze GbR
Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48
01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66
E-Mail info@voigt-und-schulze.de

Fliesenleger-Fachbetrieb **Lars Kaiser - Meister**
Am Taubenberg 2 - 01454 Radeberg
Tel. 03528 417820 - Funk 0172 3440261 - www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz Mosaikverlegung • Reparaturservice

METALLBAU G. WELZ 01477 Kleinwolmsdorf Großkrammsdorfer Straße 98
Tel/Fax 035200/ 2 37 97
Service, Fertigung und Montage von Türen, Toren und Zäunen
Bauschlosserarbeiten
Restaurierungen
Schlüsseldienst

SPILLER & KOLLERT GBR Dammweg 2 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 45 57 88
Funk 0174/6 17 40 19 o. 0172/2 73 42 91
www.holzbaue-radeberg.de
E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de
Meisterbetrieb
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK
HTI HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN GmbH
Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62
Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de
NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97

- Dachendeckung
- Abdichtung
- Holzbaue
- Hausbau
- Carports
- Kranvermietung
die dachprofis seit 1998
Rothkegel & Zaulich GbR
Dachdeckerei & Zimmerei
Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23
www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

DACH SERVICE STEINHORST
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36
✓ Dachklempnerei
✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
✓ Montagearbeiten

Raumausstatter HENNIG
Inh. Diana Demmer
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22
© 03528/ 44 34 00
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr